

67

Paritair Comite voor het vervoer

Commission paritaire du transport

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
15 december 1999*

*Convention collective de travail du
15 decembre 1999*

Toekenning van een **eindejaarspremie** voor 1999
aan het rijdend **personeel** van de **ondernemingen**
van speciale autobusdiensten

Octroi d'une prime de fin d'annee pour 1999 au
personnel roulant des entreprises de services
speciaux d'autobus

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op :

Article 1er. La **présente** convention collective de
travail s'applique :

1° het rijdend personeel van de ondernemingen van
speciale autobusdiensten **welke ressorteren**
onder het Paritair Comite voor het vervoer;

1° au personnel roulant des entreprises de services
speciaux d'autobus ressortissant a la Commission
paritaire du transport;

2° de werkgevers die het onder 1° bedoeld per-
soneel tewerkstellen.

2° aux employeurs qui occupent **le** personnel vise au
1°.

Art. 2. In 1999 wordt een eindejaarspremie ten
bedrage van 55 815F toegekend aan het rijdend
personeel van de ondernemingen van speciale
autobusdiensten. De **chauffeurs**, die deeltijds
werken, bekomen deze premie naar rata van de
wekelijkse arbeidsduur **waarvoor** zij zijn **aange-**
worven.

Art. 2. Une prime de fin d'annee d'un montant de
55 815 F est accordee en 1999 au personnel roulant
des entreprises de services speciaux d'autobus. Les
chauffeurs qui travaillent a temps partiel obtiennent
cette prime au prorata de la duree hebdomadaire
pour laquelle ils ont **été** engages.

Deze premie is voor 1999 gelijk aan 165 maal het
gemiddeld minimumuurloon van de
maand december 1999 voor een wekelijkse ar-
beidsduur van 38 uur.

Cette prime est **égale** en 1999 a 165 fois le salaire
horaire minimum moyen du mois de decembre 1999
pour une duree hebdomadaire de travail de 38
heures.

BERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREG.

19 -01- 2000

23 -02- 2000



140-02 115 112/99/02

54.072 100140.02

Dit gemiddeld **minimumuurloon** wordt berekend door deling van de som van de minimumuurlonen van de onderscheiden ancienniteitscategorien door het aantal ancienniteitscategorien.

Ce **salaire** horaire minimum moyen est **calculé** en divisant la **somme** des salaires horaires minimums des diverses categories d'anciennete par le nombre de categories d'ancienneté.

In **geval** van **vermindering** van de arbeidsduur, is deze premie gelijk aan een **dertiende maand**.

En cas de diminution de la **durée** de travail, cette prime **équivalent** a un **treizième** mois.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 3.000 F/**bruto** aan de **leden** van het rijdend personeel die recht hebben op deze **eindejaarspremie**. Als basis wordt **hiervoor** de R.S.Z.-lijst van het 2e kwartaal 1999 **gebruikt**.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie un acompte de 3.000 F/**brut** aux membres du personnel roulant ayant droit a cette prime de fin d'annee. Le **relevé** de l'O.N.S.S. du 2e trimestre 1999 est utilise **comme** base de reference.

Art. 4. De **werkgevers** betalen het onder **artikel 2** **vermelde** bedrag uit, **verminderd** met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 4. Les employeurs paient le montant **mentionné** a l'**article 2**, **diminué** de l'**acompte** determine a l'**article 3**.

Art. 5. De eindejaarspremie voor 1999 wordt in twee gelijke **schijven** betaald, voor 31 december 1999 voor de eerste schijf en voor 10 **januari** 2000 voor de tweede schijf.

Art. 5. La prime de fin d'**année** pour 1999 est payable en deux tranches **égales**, avant le 31 **décembre** 1999 pour la premiere tranche et avant le 10 Janvier 2000 pour la **deuxième** tranche.

Zij worden toegekend volgens de **hierna** vastgestelde **voorwaarden** :

Elles sont accordees suivant les conditions fixees ci-dessous :

- de personeelsleden die gedurende het ganse jaar hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

- les membres du personnel qui ont **travaillé** toute l'**année** reçoivent le montant total de la prime;

- de personeelsleden die in de loop van het jaar 1999 :

- les membres du personnel qui, au cours de l'annee 1999 :

61

- het **brugpensioen hebben** bekomen of werden gepensioneerd;

- ont obtenu la **prépension** ou qui ont été pensionnés;

- in dienst zijn getreden;

- sont **entrés** en service;

- ziek zijn geweest;

- ont été malades;

- **werkonbekwaam** zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval;

- ont été **victimes** d'un accident de travail;

- werden ontslagen,

- ont été licenciés,

bekomen deze premie berekend naar rata van de **maanden** arbeidsprestaties, met dien verstande dat een **effectieve** arbeidsprestatie van ten **minste** tien dagen **telt** voor een volledige **maand**.

reçoivent cette prime **calculée** au prorata des mois de prestations de travail, **étant** entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au **moins** compte pour un mois entier.

De wettelijke **vakantiedagen** en de **afwezigheids-**dagen **welke** zijn gerechtvaardigd door **ziekte** of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties, met een maximum van zes maanden.

Les jours de vacances légales et les **jours** d'absence **justifiée** pour maladie ou accident du travail, sont **assimilés** à des jours de prestations de travail, avec un maximum de six mois.

De **personeelsleden** die in de loop van het jaar 1999, hun opzegging hebben betekend en **niet meer** in dienst zijn op 31 december 1999 of werden ontslagen om **dringende** redenen, verliezen het recht op deze premie.

Les membres du personnel qui, au cours de **l'année** 1999, ont **remis leur préavis** et qui ne sont plus en service au 31 **décembre** 1999 ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 11 januari 2000.

Art. 6. La **présente** convention collective de travail produit ses **effets** le 1^{er} Janvier 1999 et **cesse** d'être en vigueur le 11 Janvier 2000.

